

Valentin DECOPPET



ETAT CIVIL

Né le 9 novembre 1992
Nationalités suisse/française

COORDONNEES

0041 78 652 90 31
valentin.decoppet@hotmail.com
Pulverweg 48
3006 Berne

LANGUES

Français : Langue maternelle
Allemand : Très bon niveau
Anglais : Très bon niveau
Espagnol : Connaissances de base

FORMATION

Depuis 2018

Master in Contemporary Art Practice à la Haute école des arts de Berne

2016-2018

Master à l'Université de Berne, Majeur en German Studies, Mineur en Linguistique/Littérature françaises et SPEC (spécialisation) en traduction littéraire (UNIL)

2012 - 2016

Baccalauréat universitaire à l'Université de Lausanne en Français moderne et Allemand

Deux semestres (2014 - 2015) à la Georg August Universität Göttingen dans le cadre d'un échange universitaire

Valentin Decoppet est né à Lausanne en 1992. Il découvre la littérature à contrainte au gymnase, puis, après l'armée, renonce à une carrière de diplomate pourtant prometteuse pour d'étudier plutôt le français et l'allemand. C'est à l'université de Lausanne qu'il découvre la traduction littéraire et qu'il décide d'en faire son métier.

Après une spécialisation en traduction littéraire, la participation au programme Goldschmidt pour jeunes traducteurs et une thèse de Master à l'université de Berne sur la traduction allemande de *La Disparition* de Georges Perec, il est accepté au Master en Contemporary Art Practice de la Haute école des arts de Berne. Il y fourbit sa plume en traduisant *Die Maschine* de Georges Perec et Eugen Helmlé, en écrivant un roman, *Saint-Jean*, en se cachant sous un pseudonyme pour écrire des nouvelles et en fondant avec d'autres jeunes auteurs et autrices, traducteurs et traductrices le Collectif Craduction, mêlant écriture et traduction.

Valentin pense que le français est une langue charmante quoique parfois normative, raison pour laquelle il intègre des mots du parler romand dans ses écrits, partant du principe que quelques helvétismes n'enlèvent pas sa vérité à un texte littéraire. Valentin pense que l'allemand est une langue chantante et très créative, ce qui peut lui poser des problèmes lorsqu'il traduit. Il lit beaucoup en français, en allemand, en anglais, avec le Collectif Craduction parfois même en Suédois ou en Swahili, et se sert de ses lectures pour créer de nouveaux textes, afin de faire dialoguer les œuvres dans une relation d'enrichissement mutuel.

Valentin traduit et écrit, il lui arrive de lire ses textes en public quand on le lui demande.